

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

svéd

Bäste herrn,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Bästa fru,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Bästa herr eller fru,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Bästa herrar,

Hivatalos, több címzett

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befattning),

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Bäste herr Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Bästa fru Smith,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Bästa fröken Smith,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Bästa fru Smith,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Bäste John Smith,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Jag ansöker om tjänsten som ... som ni har annonserat om i ... den

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

vietnámi

Thưa ông,

Thưa bà,

Thưa ông/bà,

Thưa các ông bà,

Thưa ông/bà,

Kính gửi ông Nguyễn Văn A,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Gửi ông (Nguyễn Văn) A,

Tôi viết thư này để ứng tuyển vào vị trí... được quảng cáo trên... vào ngày...

Jelentkezés

Motivációs levél



Jag skriver gällande er annons på ...

Tôi xin liên hệ với ông/bà về vị trí... được quảng cáo vào ngày...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

Jag skriver gällande till er annons i ... den

Tôi xin phép liên hệ về quảng cáo tuyển dụng của ông/bà trên... đăng ngày...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Jag läste med stort intresse att ni söker efter en erfaren ... och jag passar beskrivningen.

Qua tạp chí/tập san... số..., tôi được biết công ty ông/bà đang tuyển nhân sự cho vị trí... mà tôi rất quan tâm.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Jag ansöker härmed om er utlysta tjänst som ...

Tôi rất vinh hạnh được ứng tuyển vị trí... mà công ty ông/bà đang quảng cáo.

Standard formula állásjelentkezéskor

Jag skulle vilja lämna in min ansökan för tjänsten som ...

Tôi muốn được ứng tuyển vào vị trí...

Standard formula állásjelentkezéskor

För närvarande arbetar jag för/hos/på ... och mina ansvarsområden är ...

Hiện nay tôi đang làm việc tại..., và công việc của tôi bao gồm...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvéls

svéd

Jag är särskilt intresserad av det här jobbet eftersom.....

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

vietnámi

Tôi rất quan tâm tới công việc này vì...

Jag skulle vilja arbeta för er eftersom ...

Tôi muốn được làm việc tại công ty của ông/bà để...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Mina främsta styrkor är ...

Các thế mạnh của tôi là...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Jag skulle säga att min/a enda svaghet/er är Men jag stävar till att förbättra mig inom detta/dessa område/n

Một (số) điểm yếu của tôi là... Nhưng tôi luôn cố gắng không ngừng để khắc phục những mặt hạn chế này.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Jelentkezés

Motivációs levél

Jag är övertygad om att denna position passar mig eftersom ...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Tôi cảm thấy mình phù hợp với vị trí này bởi vì...

Även om jag inte har någon tidigare erfarenhet av ... har jag haft ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Mặc dù chưa từng có kinh nghiệm làm việc trong..., tôi đã từng...

Min/mina yrkesmässiga kompetens/kvalifikationer verkar vara perfekt lämpad/e för ert företags behov.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Trình độ/Kĩ năng chuyên môn của tôi rất phù hợp với các yêu cầu mà công việc ở Quý công ty đề ra.

Under min tid som ... förbättrade/fördjupade/utökade jag mitt kunnande inom följande områden ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Khi làm việc ở vị trí..., tôi đã học/tích lũy/mở rộng kiến thức của mình về lĩnh vực...

Mitt kompetensområde är ...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Chuyên ngành của tôi là...

Genom att arbeta för ... samlade jag på mig mycket erfarenhet inom/av ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Khi còn làm việc tại..., tôi đã trau dồi kiến thức và kĩ năng...

Även då jag jobbar i ett högt tempo är jag alltid mycket noggrann. Därför skulle jag vara mycket väl lämpad för tjänsten som ...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Kể cả khi làm việc với cường độ cao, tôi không bao giờ xem nhẹ hiệu quả công việc, và vì thế tôi cảm thấy mình rất phù hợp với nhu cầu của vị trí...

Även under hårt tryck upprätthåller jag en hög standard.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

Kể cả khi làm việc dưới áp lực, kết quả công việc của tôi vẫn luôn đạt yêu cầu.

Tjänstens arbetsuppgifter går hand i hand med mina personliga intressen.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Và vì vậy, tôi rất muốn có được cơ hội để kết hợp giữa đáp ứng mối quan tâm cá nhân của mình và đảm nhận công việc này.

Jelentkezés

Motivációs levél



Jag är mycket intresserad av ... och skulle uppskatta möjligheten att få bredda min kunskap genom att arbeta hos er.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Tôi rất quan tâm tới... và muốn được trao cơ hội để mở rộng kiến thức của mình khi làm việc tại Quý công ty.

Som ni kan se från min bifogade CV stämmer mina erfarenheter och kvalifikationer väl överens med tjänstens anställningskrav.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Như ông/bà có thể thấy trong hồ sơ tôi đính kèm, kinh nghiệm và khả năng chuyên môn của tôi rất phù hợp với các yêu cầu mà vị trí này đề ra.

Under min nuvarande anställning som ... hos ... har jag arbetat i ett högt tempo tillsammans med mina kollegor för att uppnå gemensamma mål. Detta har hjälpt mig att inse vikten av ett nära samarbete för att möta deadlines.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Là... tại công ty..., tôi có cơ hội làm việc theo nhóm trong một môi trường áp lực cao. Nhờ vậy tôi đã rèn luyện được khả năng phối hợp với đồng đội và hoàn thành công việc đúng tiến độ.

Utöver mitt ansvar som ... har jag även tränat upp mina färdigheter i/gällande ...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függnék össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Ngoài việc thực hiện các nhiệm vụ của vị trí..., tôi còn có cơ hội rèn luyện các kỹ năng...

Motivációs levél - Képességek/készségek

svéd

Mitt modersmål är ... men jag talar även ...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

vietnámi

Tiếng bản ngữ của tôi là..., và tôi còn có thể sử dụng tiếng...

Jag har utmärkta kunskaper i ...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Tôi có khả năng sử dụng... thành thạo.

Jag har grundläggande kunskaper i ...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Tôi có thể sử dụng... ở mức khá.

Jag har ... års erfarenhet av arbete inom/med ...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Tôi có... năm kinh nghiệm trong...

Jag är en erfaren användare av ...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Tôi có thể sử dụng thành thạo...

Jelentkezés

Motivációs levél



Jag anser att jag besitter både ... och ... i ett kompletterande förhållande.

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Tôi có khả năng... và...

Utmärkt kommunikationsförmåga

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Kĩ năng giao tiếp tốt

God slutledningsförmåga

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Khả năng suy diễn, lý luận

Logiskt tänkande

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Khả năng suy nghĩ logic

Analytisk förmåga

Készség a dolgok részletes értékelésére

Kĩ năng phân tích

Bra samarbetsförmåga

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Kĩ năng ứng xử và tạo lập quan hệ

Bra förhandlingsteknik

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Kĩ năng thương lượng

Bra presentationsteknik

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Kĩ năng thuyết trình

Motivációs levél - Lezárás

svéd

Jag är mycket motiverad och ser fram emot det varierande arbete som en position inom ert företag skulle innebära.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

vietnámi

Tôi rất mong được đảm nhiệm vị trí này tại Quý công ty và đóng góp qua việc hoàn thành tất cả các nhiệm vụ được giao.

Jag ser nya uppgifter/den här tjänsten som en välkommen utmaning och jag ser fram emot dem/den.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Vị trí này là một thử thách mà tôi rất mong có cơ hội được đảm nhiệm.

Jelentkezés

Motivációs levél



Jag skulle uppskatta möjligheten att få diskutera detaljerna kring tjänsten ansikte mot ansikte.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Tôi rất mong sẽ có cơ hội được thảo luận trực tiếp và cụ thể về vị trí này với ông/bà.

Du hittar min CV/meritförteckning som en bilaga.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Xin vui lòng xem résumé/CV đính kèm để biết thêm thông tin chi tiết.

Vid behov kan jag tillhandahålla personliga referenser från

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Nếu cần, tôi sẵn lòng cung cấp thư giới thiệu từ...

För ytterligare referenser, vänligen kontakta ...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Nếu ông/bà muốn tìm hiểu thêm, vui lòng liên hệ với người giới thiệu của tôi...

Jag finns tillgänglig för intervju ...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Tôi có thể sắp xếp thời gian để được phỏng vấn vào...

Tack för er tid och för att ni är villiga att överväga min ansökan. Jag ser fram emot möjligheten att personligen få diskutera varför jag är särskilt lämpad för denna tjänst. Vänligen kontakta mig via

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Cảm ơn ông/bà đã dành thời gian xem xét đơn ứng tuyển của tôi. Tôi rất mong có cơ hội được trao đổi trực tiếp với ông bà để thể hiện sự quan tâm và khả năng phục vụ vị trí này. Xin ông/bà vui lòng liên hệ với tôi qua...

Med vänlig hälsning,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Kính thư,

Med vänliga hälsningar,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Trân trọng,

Vördsamt,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Kính thư,

Vänliga hälsningar,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Thân ái,